L14052

22-11-2023 REV.00

leovince.com

International Customer Service:
info@leovince.com

North America Customer Service:
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

# ART. 14052
FULL SYSTEM
**NERO**

Omologato - Approved - Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfet

# HONDA
# FORZA 125 / NSS 125 / ABS

TYPE:
JF69 var.1 ver.1

# ART. 14052

Nome/Given name/Prénom/Vorname/ Nombre

.....

Cognome//Surname/Nom/ Name/ Apellido

.....

Indirizzo /Address/Adresse/Adresse/ Dirección

.....

Targa veicolo/Vehicle registration plate/Plaque d'immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Matrícula del vehículo

.....

Tel.

.....

Data e timbro del rivenditore
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur
Datum und Stempel des Verkäufers
Fecha y sello del vendedor

**ADVERTENCIA:**
Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

**REGLAJE:**
La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

**MANTENIMIENTO:**
Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciónes y otras piezas en goma) y substituirlas periódicamente.Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

**ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA**
cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, Belgrove Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

E

# INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:**
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

**PRECAUCIONES:**
Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc. )

**MONTAJE:**

**! Si es necesario, utilizar un mazo de goma para golpear los tubos de conexión hasta que encajen en su sitio.**

**! Recomendamos que el montaje se realice con la ayuda de un especialista.**

*imágenes de referencia [[ de - a ]]*

1. Desmontar el/los silenciador/es original/es.

2. Después de haber verificado el buen estado de las superficies de acoplamiento, montar el/los colector/es sobre las tuberías originales teniendo cuidado de no dañar la junta de grafito que se incluye (en caso necesario), para sustituir a la original. Apretar parcialmente la abrazadera de retención para permitir mínimos ajustes.

3. Insertar el silenciador Leovince sobre el colector y, después de haber verificado la correcta alineación de las argollas de los muelles y de la boca trasera (salida de los gases de escape), conectar las dos partes con el/los muelle/s en dotación.

4. Montar el soporte con la goma sobre el silenciador y verificar su correcta alineación con la ayuda del despiece. Montar los distanciadores, las arandelas y las bridas de soporte (cuando se incluyan) tal como se indica en el dibujo y apretar todo con los tornillos correspondientes.

5. Fijar entonces la/s abrazadera/s para asegurar el acoplamiento del/los colector/es Leovince a la/las tubería/s de la instalación original.

6. Encender el motor, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y verificar que no existan fugas de gas.



# INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE


Informazioni del proprietario
Owner's information
Informations du propriétaire pag. 02
Informationen des Eigentümers
Ficha del propietario del proprietario

Lista dei componenti
List of components
Liste des composants pag. 04
Inhaltsverzeichnis
Ficha del propietario del proprietario

Peso / Weight / Poids / Gewicht pag. 5

Disegni tecnici
Technical drawings
Eclatés pag. 06
Technische Zeichnungen
Despieces

Appunti, Notes, Notizen, Notas pag. 08

Istruzioni di montaggio pag. 10
Fitting instructions pag. 12
Notice de montage pag. 14
Montageanleitungen pag. 16
Instrucciones de montaje pag. 18

## *LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS - VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE COMPONENTES*

| **ITALIANO** | | **STAINLESS STEEL** |
|---|---|---|
| Silenziatore | P/N: | 3014052471 |
| Collettore | P/N: | 3014052202 |
| Kit minuteria | P/N: | 3014052601 |

| **ENGLISH** | | **STAINLESS STEEL** |
|---|---|---|
| Muffler | P/N: | 3014052471 |
| Linkpipe | P/N: | 3014052202 |
| Fitting kit | P/N: | 3014052601 |

| **FRANCAIS** | | **STAINLESS STEEL** |
|---|---|---|
| Silencieux | P/N: | 3014052471 |
| Tube de raccord | P/N: | 3014052202 |
| Kit de fixation | P/N: | 3014052601 |

| **DEUTSCH** | | **STAINLESS STEEL** |
|---|---|---|
| Endschalldämpfer | P/N: | 3014052471 |
| Verbindungsrohr | P/N: | 3014052202 |
| Montagesatz | P/N: | 3014052601 |

| **ESPAÑOL** | | **STAINLESS STEEL** |
|---|---|---|
| Silenciador | P/N: | 3014052471 |
| Tubo de conexión | P/N: | 3014052202 |
| Kit de montaje | P/N: | 3014052601 |



**ZUR BEACHTUNG:**
Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

**EINSTELLUNG:**
Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

**WARTUNG:**
Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmmaterial, Dichtungen und andere Gummiteile) und tauschen Sie diese - wenn nötig - aus. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösungsmittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation.

**VERBOTEN IST JEGLICHE VERÄNDERUNG BZW. EINGRIFFE AM AUSPUFF.**

Bei Zuwiderhandlung **lehnt Belgrove Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge** von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

D

# MONTAGEANLEITUNGEN

**BESTANDTEILE-LISTE:**
Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:**
Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw. ) darstellt.

**MONTAGE:**

**! Klopfen sie die verbindungsrohre gegebenenfalls mit einem gummihammer in die richtige position.**
**! Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird.**

*Referenzbilder [[von-bis]]*
1. Den Original-Schalldämpfer ausbauen.

2. Nach Überprüfung des einwandfreien Zustandes der Verbindungsflächen den/die Krümmer auf den Originalleitungen befestigen, wobei darauf zu achten ist, daß die Graphitdichtung (sofern vorhanden) nicht zu Schaden kommt. Falls diese mitgeliefert wird, ist sie anstelle der Originaldichtung zu verwenden. Den Dichtungsring teilweise festziehen, so daß noch geringe Anpassungen möglich bleiben.

3. Den Leovince-Schalldämpfer am entsprechenden Krümmer einsetzen und prüfen, ob die Ösen der Federn und des hinteren Stutzens (Austritt der Abgase) auf einer Linie liegen. Die beiden Teile mit der/den mitgelieferten Feder/n befestigen.

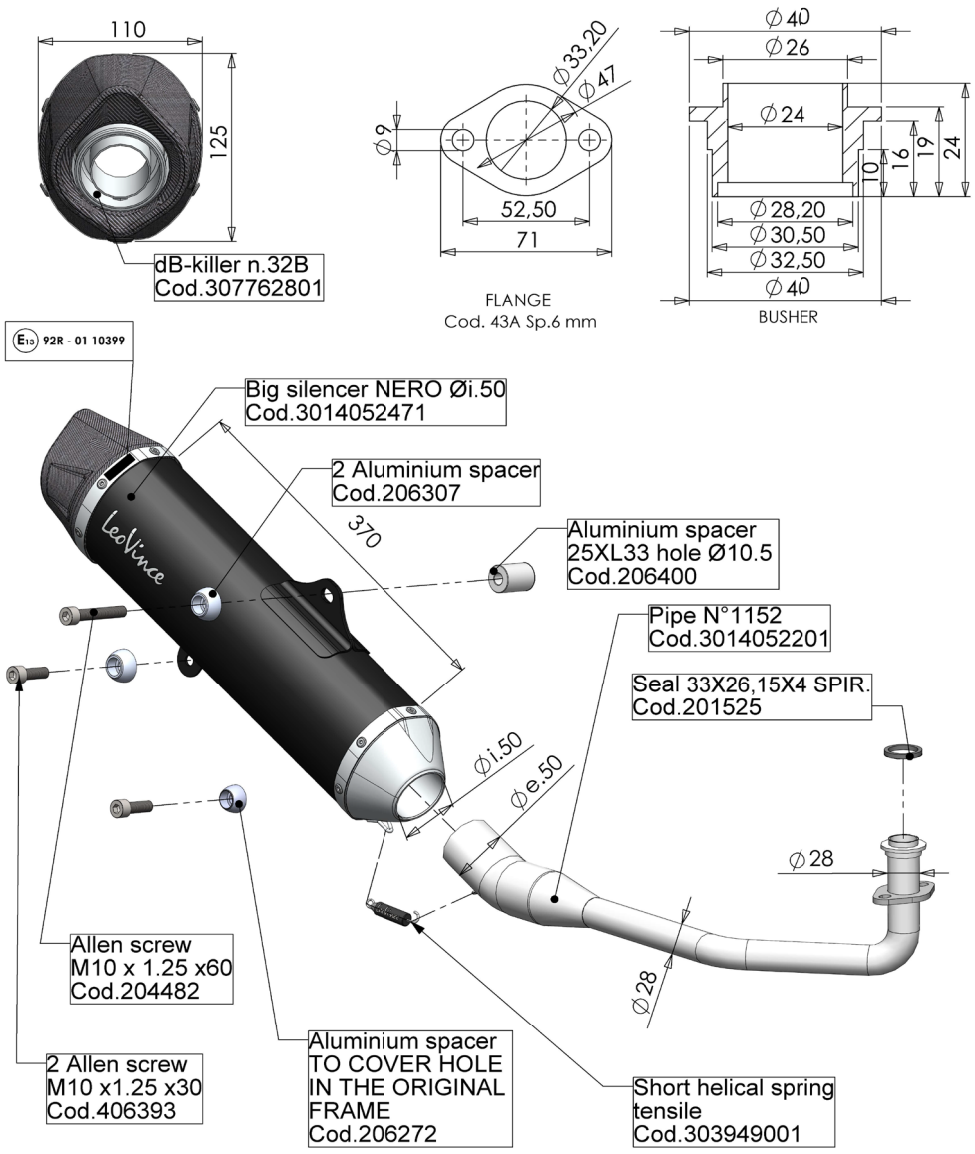
4. Montieren Sie die Halterung aus Edelstahl zusammen mit der Dichtung so auf dem Schalldämpfer, wie auf der Zeichnung zu sehen ist. Anschließend Schelle/n und Schützvorrichtung/en am Schalldämpfer anbringen, Distanzstücke, Unterlegscheiben und Stützbügel (sofern vorhanden) laut Angabe in der Zeichnung montieren und das Ganze mit den entsprechenden Schrauben festziehen.

5. Danach die Schelle/n befestigen, um die Verbindung des/der Leovince-Krümmer/s mit dem/den Rohr/en der Originalanlage sicherzustellen.

6. Den Motor anlassen, einige Minuten warten, bis die Betriebstemperatur erreicht wird und sicherstellen, daß nirgendwo Auspuffgas austritt, ggf alle Schrauben noch einmal nachziehen.



| PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg) | | |
|---|---|---|
| ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL | | 6,50 |
| LeoVince | STAINLESS STEEL | 3,82 |




**ART. 14052**

**HONDA FORZA 125 / NSS125 / ABS**

**FULL SYSTEM 1/1 - NERO**



**IMPORTANT:**
Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

**REGLAGE:**
La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

**ENTRETIEN:**
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres piéces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement.Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

**IL EST ABSOLUMENT INTERDIT** de modifier le silencieux d'échappement

Dans le cas contraire, **Belgrove Sp. z o.o. décline toute responsabilité**.

F

# NOTICE DE MONTAGE

**LISTE DES PIECES FOURNIES:**
Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice .

**ATTENTION:**
Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage,tubes, gaines, etc. ) .

**MONTAGE:**

**! Si nécessaire, utilisez un maillet en caoutchouc pour taper sur les tubes afin de les emboîter correctement.**
**! Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise.**

*photos de référence [[ de - à ]]*

1. Démonter le(s) silencieux d'origines.

2. Après avoir vérifié le bon état des parties à emboîter, caler le(s) collecteur(s) sur les tubes d'origines en faisant attention de ne pas abîmer le joint en graphite (si existant) qui doit remplacer celui d'origine. Serrer partiellement la bande d'étanchéité pour parfaire l'ajustement.

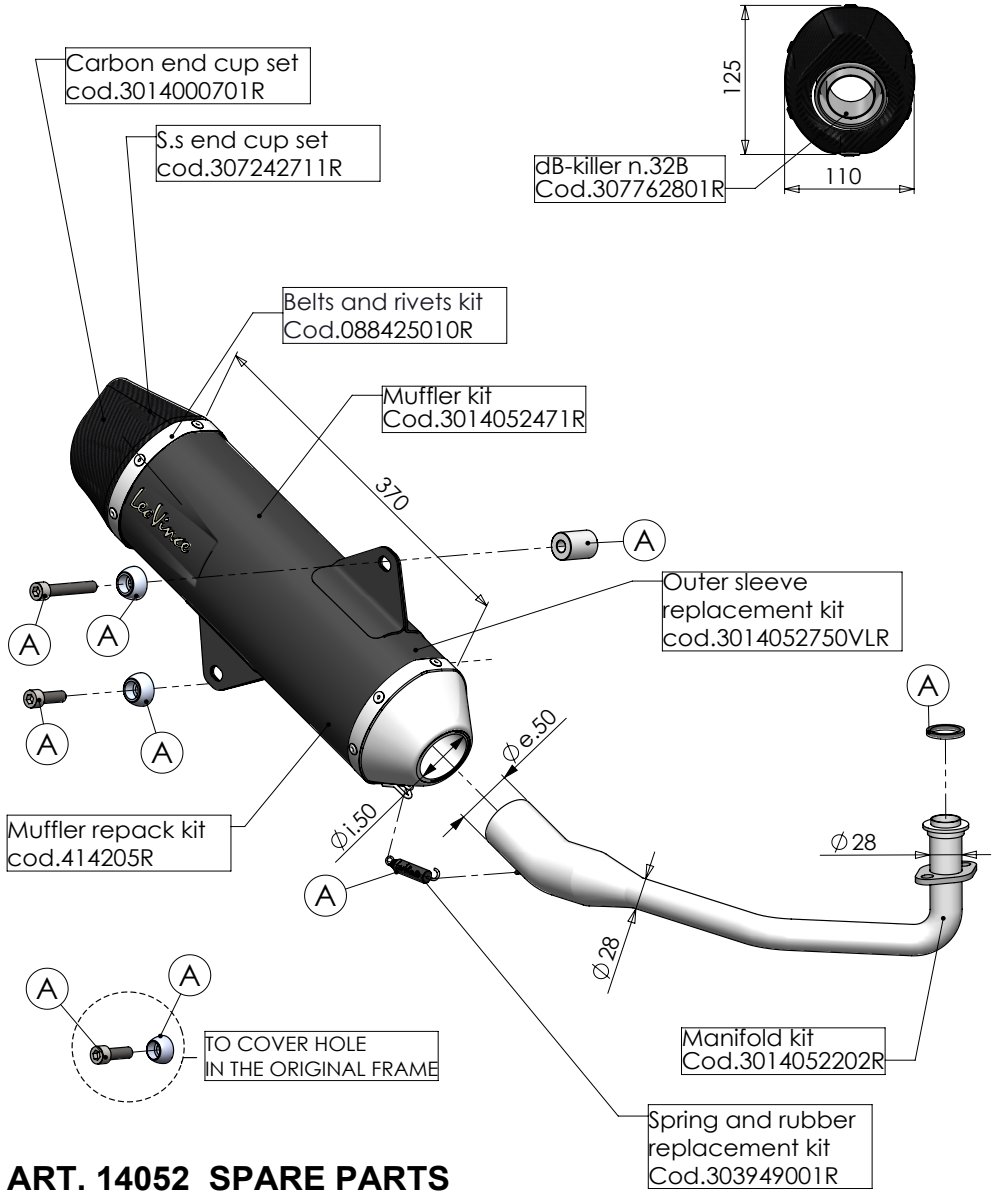
3. Installer le silencieux Leovince sur le collecteur et après avoir vérifié le bon alignementdes ressorts et du tube arrière (sortie de gaz d'échappement), bloquer les deux parties avec le(s) ressort(s) fournis.

4. Monter le collier en inox avec le caoutchouc sur le silencieux et vérifier son positionnement à l'aide du croquis. Monter les entretoises, les rondelles et les brides de support (lorsqu'elles existent) comme indiqué sur le croquis, puis serrer les boulons.

5. Fixer ensuite la/les bande(s) pour assurer l'emboîtement du/des collecteur(s) Leovince au(x) collecteurs d'origine.

6. Mettre en marche le moteur, attendre quelques instants afin que la température de fonctionnement soit atteinte puis vérifier qu'il n'y a pas de fuites.






## ART. 14052 SPARE PARTS

HONDA FORZA 125 / NSS125 / ABS

Ⓐ FITTING KIT cod.3014052601R

Appunti, Notes, Notizen, Notas



**IMPORTANT:**
During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

**ADJUSTEMENT:**
This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

**MAINTENANCE:**
From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically.The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent.It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

**IT IS FORBIDDEN to modify silencers.** Whatever form this may take,

**Belgrove Sp. z o.o. declines any responsibility** for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

GB

# FITTING INSTRUCTION

**LIST OF SUPPLIED PARTS:**
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

**WARNING:**
before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc. ) , or the operator.

**INSTALLATION:**

**! If necessary, use a rubber mallet to tap the connection pipes into place.**
**! We suggest the fitting to be made by professionals.**

*reference pictures [[ from - to ]]*

1. Remove the OE silencer(s)

2. Check that the mating surfaces are in good clean condition, slide the link pipe on to the original header, taking care not to damage the graphite gasket (if supplied) which should replace the OE gasket. Partially tighten the securing strap to allow a degree of further adjustment.

3. Slide the Leovince silencer onto the link pipe, check the alignment of the mounting eyes for the springs and the alignment of the exhaust outlet to the rear of the silencer, and then link the parts together with the springs provided

4. Mount the stainless steel bracket on the silencer presenting the gasket and verifying the correct positioning on the silencer as indicated in the drawing. Fit spacers, washers, and mounting brackets (when present) as shown in the drawing, and loosely fasten all these parts with the appropriate fasteners.

5. Tighten the various clamps which join the Leovince link pipe(s) to the OE exhaust headers.

6. Start the engine, wait a few minutes until it reaches operating temperature, and check that there are no gas leaks.



Appunti, Notes, Notizen, Notas

I

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:**
Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

**ATTENZIONE:**
prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc. )

**INSTALLAZIONE:**

**! Se necessario, battere i tubi di collegamento con un martello di gomma per innestarli correttamente.**
**! É consigliato personale specializzato per l'installazione.**

*foto di riferimento [[ da a ]]*
1. Smontare il/i silenziatore/i originale/i.

2. Installare il silenziatore LeoVince calzando innanzitutto il collettore e la rispettiva flangia interponendo la guarnizione/boccola di grafite quando presente, avendo cura di non serrare completamente i due dadi sui prigionieri, in modo da ottenere un corretto posizionamento e di poter sfruttare i giochi esistenti tra la flangia ed i prigionieri del cilindro.

3. Inserire il silenziatore Leovince sul rispettivo collettore e dopo aver verificato il corretto allineamento degli occhielli delle molle e del bocchettone posteriore (uscita dei gas di scarico), vincolare le due parti con la/e molla/e in dotazione.

4. Montare la staffa in inox sul corpo interponendo la guarnizione e verificandone il corretto posizionamento sul corpo come da disegno. Montare distanziali, rondelle e staffe di supporto (quando presenti) come indicato a disegno e serrare il tutto con l'apposita bulloneria.

5. Procedere quindi al serraggio di tutta la bulloneria iniziando dall'attacco sul cilindro.

6. Avviare il motore, attendere alcuni minuti che venga raggiunta la temperatura di funzionamentoe verificare che non vi siano fughe di gas.



**NOTA BENE:**
durante i primi  km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

**REGOLAZIONE:**
la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

**MANUTENZIONE:**
verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma)  e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore é possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

**E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico**.

qualora eseguita, **la Belgrove Sp. z o.o.  declina ogni responsabilità** derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.